

Vorwort

Liebe Eltern, liebe Lehrerinnen und Lehrer,

das *Erste Hilfe Deutsch – Bildwörterbuch für Kinder* ist als nützliche Hilfe zum Erlernen der ersten deutschen Wörter und Begriffe gedacht.

Auf sechs liebevoll illustrierten Doppelseiten sind Gegenstände aus der kindlichen Erlebniswelt wie Tiere, Pflanzen, Spielsachen und Dinge des täglichen Lebens (Kleidung, Lebensmittel, Farben und Zahlen etc.) zu sehen. Bei den Bildern stehen jeweils die zugehörigen Bezeichnungen auf Deutsch, Arabisch und Farsi. Die deutschen Wörter gibt es auch zum Anhören, als Download unter www.hueber.de/audioservice.

Im zweiten Teil des Buches finden sich die Themenkapitel mit allen Illustrationen noch einmal, diesmal mit den deutschen Wörtern zum Nachspüren. So können die Kinder die gelernten Wörter wiederholen und vertiefen und sich spielerisch mit den ersten lateinischen Buchstaben vertraut machen. Gleichzeitig wird die Feinmotorik trainiert und die Kinder werden behutsam auf das Erlernen der Schrift in der Schule vorbereitet.

Viel Freude und Erfolg wünscht Ihr

Hueber Verlag

أعزّائنا أولياء الأمور وحضرات المعلّمت والمعلّمين

تقدّم سلسلة كتب المساعدة الأولى في تعلّم اللغة الألمانية هذا الكتاب المصوّر للأطفال كمدخل للتعرف على كلمات اللغة الألمانية ومصطلحاتها.

هذا الكتاب يشمل ست صفحات بها رسوم على الوجه والظهر تدور حول الأدوات المستعملة في عالم الأطفال الزاخر بالمغامرات ، فنشاهد الحيوانات والنباتات والألعاب وغيرها من الأشياء التي نراها في الحياة اليومية مثل الملابس والمواد الغذائية والألوان والأعداد وإلى آخره. وجميع رسوم هذا الكتاب مزودة بالتسميات الخاصّة بها وذلك في ثلاث لغات وهي الألمانية والعربيّة والفارسيّة. ويمكن سماع الكلمات الألمانيّة من خلال شبكة النت بتحميلها أو بتنزيلها من العنوان التالي :

www.hueber.de/audioservice

ويحوي الجزء الثاني من الكتاب للمرة الثانية باب المواضيع شاملا جميع الرسوم بالكلمات الألمانية لإعادة كتابتها وتلوينها. ومن خلال اللعب برسم الحروف اللاتينية الأولى وتلوينها يتمكن الأطفال من مراجعة الكلمات الجديدة وترسيخها في أذهانهم بسهولة ، وفي نفس الوقت يكتسب الأطفال مهارات الضبط الدقيق لحركة أصابعهم عند الكتابة وهكذا يتهيأون تدريجيّا لتعلم مبادئ الكتابة في المدرسة.

تمنيّاتنا لكم بالتوفيق وبقضاء وقت ممتع مع هذا الكتاب
دور هوبر للنشر

واژه نامه تصویری کمک‌های اولیه آلمانی برای کودکان جهت یادگیری نخستین واژه ها و اصطلاحات آلمانی در نظر گرفته شده است و در این راستا کمکی سودمند می باشد.

بر روی ۶ صفحه دو برگگی که با عشق بسیار تصویر گری شده اند، مواردی از جهان ماجراجویی کودکان همچون حیوانات، گیاهان، وسایل بازی و اشیاء مربوط به زندگی روزانه (لباس، مواد غذایی، رنگها، اعداد و غیره) به چشم می خوردند. کنار هر یک از تصاویر معادل آلمانی، عربی و فارسی آنها قرار دارد. به واژه های آلمانی همچنین می توان گوش داد و آنها را از روی آدرس زیر دانلود کرد:

www.hueber.de/audioservice

در بخش دوم کتاب فصل های موضوعی ای یافت می شود که در آنها همان تصاویر پیشین بار دیگر در دسترس قرار می گیرند، اما اینبار به همراه واژگان آلمانی شان و جهت نقاشی کردن. به این ترتیب کودکان می توانند واژه های آموخته شده را تکرار نمایند، در آنها تعمق کنند و در عین حال با نخستین حروف لاتینی به شکلی بازی گونه آشنا شوند. همزمان مهارتهای حرکتی ظریف به ایشان آموزش داده می شود و کودکان جهت یادگیری خط در مدرسه آماده می شوند.

انتشارات هوبر آرزوی شادی و موفقیت بسیار برای شما دارد.

Bildwörterbuch

Hier findest du viele bunte Bilder mit Dingen, die du wahrscheinlich alle schon kennst.

Lass dir vorlesen oder hör dir an, wie sie heißen, zeige darauf und sprich nach.

Viel Spaß!

کتاب مُصَوِّر

هنا تجد رسوم ملونة كثيرة لأشياء قد تعرفها جيّدا.
أطلب قراءتها من أحد واستمع جيّدا إلى مسمياتها وأشر إليها وأنت تكررّها.

نتمنى لك وقتاً مُمتِعاً!

واژه نامه تصویری

تو در اینجا می توانی تصاویر رنگی زیادی از چیزهایی پیدا کنی که احتمالا آنها را می شناسی. بگذار کسی از روی آنها برایت بخواند، یا خودت گوش کن تا بدانی نام آنها چیست، بعد آنها را نشان بده و تکرارشان کن.

خوش بگذرد!

Im Badezimmer

فِي الْحَمَّامِ
در حمام



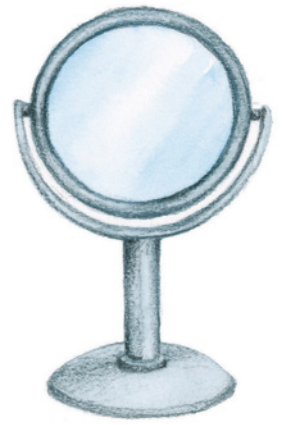
der Teddy

دَبْدُوب
خرس تدي



Socken

جَوَارِب
جوراب



der Spiegel

الْمِرْآة
آينه

Pflaster

لَصَقَات
چسب زخم



das Unterhemd

الْفَانِلَّةُ الدَّاخِلِيَّةُ
زير پيراهن



die Unterhose

السَّرْوَالُ الدَّاخِلِيُّ الْقَصِيرُ
زير شلوارى

die Windel

الْحَفَاطَةُ
پوشک بچه



die Klobürste

فُرْشَاةُ الْمِرْحَاضِ
برس تواليت



das Töpfchen

مِرْحَاضُ الْأَطْفَالِ
لگن بچه



die Toilette

الْمِرْحَاضُ ، اَلتَّوَالِيْتُ
تواليت



das Toilettenpapier

وَرَقُ الْمِرْحَاضِ
کاغذ تواليت



der Waschlappen

فُوطَة الإِغْتِسَال
ليف حمام

die Seife

الصَّابُون
صابون



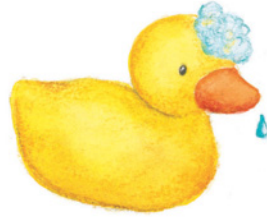
das Handtuch

المِشْفَة
حوله



die Zahnbürste

فُرْشَة الأَسْنَان
مسواك



die Gummiente

أَلْبَطَّة
اردك پلاستيكي



der Bad-Teppich

مَسَايَة الْحَمَّام
فرش حمام



die Zahnpasta

مَعْجُون الأَسْنَان
خمير دندان

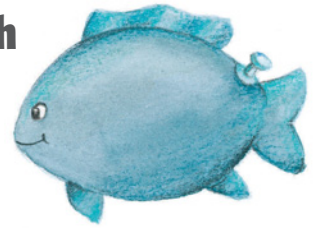
die Bürste

الفُرْشَة
برس



der Fisch

السَّمَكَة
ماهى



Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen
Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung
des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile
dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert
und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für
Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen
Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des
jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn
diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten,
dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger
Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser
gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2020 19 18 17 16 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

Genehmigte Sonderausgabe für Hueber Verlag GmbH & Co. KG
© 2016 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland
© 2009 arsEdition GmbH, München

Umschlaggestaltung: creative partners GmbH, München

Satz: Memminger MedienCentrum AG, Memmingen

Gesamtherstellung: arsEdition GmbH, München

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-331003-3